



ATENDIMENTO ESCOLAR HOSPITALAR

Hospital Educational Provision/Atención Escolar Hospitalaria

INFORMATIVO SEMESTRAL (ano 22, nº43) - Dezembro, 2021

Half-Yearly Newsletter (year/año 22, nr 43) – Diciembre/December, 2021

Editorial

Mesmo com todo o empenho, a pandemia segue gerando problemas para a vida de todos. As instituições científicas correm contra o tempo, sem perder o controle dos aspectos protocolares e éticos. Os profissionais de saúde têm sido incansáveis, buscando, apesar de toda a precariedade, prestar a melhor atenção clínica possível para os acometidos com a COVID 19.

As escolas buscam se adaptar às exigências sanitárias preconizadas e o alunado e seus familiares vão se adequando em meio ao sentimento de perda vivenciado por muitos. O atendimento escolar ao doente tem tido continuidade com o respaldo dos profissionais de saúde à equipe escolar mas muitos desses serviços seguem funcionando precariamente e/ou foram descontinuados até que a pandemia cesse.

Desejamos resiliência a todos para que possamos reinventar nossa realidade da melhor maneira possível no ano que se aproxima.

Boas Festas! Feliz 2022!

Even with all the efforts, the pandemic continues to generate problems for everyone's lives.

Scientific institutions are running against time, without losing control of protocol and ethical aspects. Health professionals have been tireless, seeking, despite all the precariousness, to provide the best possible clinical care for those affected by COVID 19. Schools seek to adapt to the recommended sanitary requirements and students and their families adapt amid the feeling of loss experienced by many. School care for the sick has continued with the support of health professionals to the school team, but many of these services continue to function precariously and/or were discontinued until the pandemic ceased.

We wish everyone resilience so that we can reinvent our reality in the best possible way in the coming year.

Happy Holidays! Happy 2022!

Acontecimentos/Occurrences/Acontecimientos

O ato solene para instituição do ***Dia Estadual do Pedagogo no Ambiente Hospitalar*** foi realizado virtualmente às 15h do dia 10 de agosto de 2021 contando com a presença de autoridades do governo paulista no âmbito do legislativo, da saúde e da educação. A cobertura jornalística do evento está no link <https://youtu.be/by09hr5OJLA>.

The solemn act for the institution of the State Pedagogue Day in the Hospital Environment was held virtually at 3:00 pm on August 10, 2021, with the presence of São Paulo government authorities in the legislative, health and education spheres. News coverage of the event is available at <https://youtu.be/by09hr5OJLA>.

Entre 15 e 17 de outubro de 2021, ocorreu de modo virtual a décima primeira edição do ***ENCONTRO NACIONAL SOBRE ATENDIMENTO ESCOLAR HOSPITALAR*** (<https://www.congressocho2021.org/>). No mesmo, com a participação de representantes do Ministério da Educação (MEC) foi feita a discussão de

documento norteador do atendimento escolar do doente. Para saber dos desdobramentos, entre em contato com a organização do evento pelo e-mail neei.uerj@gmail.com.

Between October 15 and 17, 2021, the eleventh edition of the NATIONAL MEETING ON HOSPITAL SCHOOL SERVICE (<https://www.congressochd2021.org/>) took place virtually. In the same, with the participation of representatives of the Ministry of Education (MEC), the discussion of the document that guides the schooling of the sick ones was discussed. To find out about developments, contact the event organizers by e-mail neei.uerj@gmail.com.

A escola que funciona no Hospital Ledina em Ljubljana (Eslovenia) celebrou em 12 de novembro de 2021 os 70 anos da existência do atendimento escolar ao doente com o **SIMPÓSIO ESCOLA EM HOSPITAL** no horário local das 9h às 14h. Os organizadores dispuseram, inclusive, de tradução para o Inglês. Para mais detalhes, contate o e-mail simpozij@bolnismnicna-sola.si. Parabéns e felicidades para a Escola Hospitalar Ledina.

The school at the Hospital Ledina in Ljubljana (Slovenia) celebrated on October 12, 2021 the 70th anniversary of its schooling for the sick with the SYMPOSIUM SCHOOL IN HOSPITAL from 9am to 2pm (local time). The organizers even provided an English translation. To get more details, contact simpozij@bolnismnicna-sola.si. Congratulations and good luck to Hospital School Ledina.

Publicações/Publishing/Publicaciones

A pesquisa **EXPERIÊNCIAS DE ESTUDANTES COM LÁBIO LEPORINO NA TRANSIÇÃO PARA O ENSINO MÉDIO EM ESCOLAS DO REINO UNIDO** (<https://continuityineducation.org/articles/10.5334/cie.33/>) foi publicada no jornal **CONTINUITY IN EDUCATION** (<https://continuityineducation.org>). Boa leitura!

The qualitative study EXPERIENCES OF TRADITION TO SECONDARY SCHOOL IN THE UNITED KINGDOM FOR CHILDREN WITH CLEFT LIP AND/OR PALATE (<https://continuityineducation.org/articles/10.5334/cie.33/>) was the last paper published at the journal CONTINUITY IN EDUCATION (<https://continuityineducation.org>). Good Reading!

A equipe de profissionais da Escola do Hospital Chelsea (Londres/Inglaterra) publicaram na página **BEM NA ESCOLA: CONTRIBUIÇÕES PARA CRIANÇAS COM CONDIÇÕES MÉDICAS OU MENTAIS DE SAÚDE NA ESCOLA** (<https://www.wellatschool.org/>) os seguintes textos: Suporte da comunidade escolar ao alunado com condições médicas e mentais (<https://www.wellatschool.org/resources/school-transitions-during-the-pandemic>); Suporte escolar à saúde mental e bem estar de sua equipe profissional (<https://www.wellatschool.org/wellbeing/staff-wellbeing>); Ajudando os alunos que vivem com diversas condições crônicas de saúde a obterem o melhor da escola (<https://www.wellatschool.org/conditions>). Entrando em contato com o e-mail info@wellatschool.org é possível se cadastrar para receber deles estas e outras publicações e também para trocar informações.

The Chelsea Hospital School team of professionals (London/England) have published the following texts on the WELL AT SCHOOL: SUPPORTING CHILDREN WITH MEDICAL OR MENTAL HEALTH CONDITION AT SCHOOL (<https://www.wellatschool.org/>): How school communities can support young people with transition especially those living with medical and mental health conditions (<https://www.wellatschool.org/resources/school-transitions-during-the-pandemic>); How schools can support the mental health and wellbeing of all their staff (<https://www.wellatschool.org/wellbeing/staff-wellbeing>); and Helping students living with a wide range of chronic health conditions get the best out of school (<https://www.wellatschool.org/conditions>). By contacting info@wellatschool.org, it is possible to register to receive these and other publications from them and also to exchange information.

O livro **SABERES E PRÁTICAS DOCENTES NO AMBIENTE HOSPITALAR E DOMICILIAR** foi organizado pelas professoras Adriana Garcia Gonçalves (Universidade Federal de São Carlos) Mirta Cristina Pereira Pacheco (Secretaria Municipal de Educação de Curitiba) e Tyara Oliveira (Prefeitura de Nova Iguaçu) conta com capítulos escritos por diversos profissionais atuantes na educação do doente. O mesmo teve seu lançamento no Encontro Nacional sobre Atendimento Escolar Hospitalar (outubro/2021) e no Congresso Brasileiro de Educação Especial (novembro/2021). Para saber mais sobre a obra contate as organizadoras pelos e-mails mcppacheco@gmail.com, adrigarcia@ufscar.br

The book KNOWLEDGE AND TEACHING PRACTICES IN THE HOSPITAL AND HOME ENVIRONMENT was organized by the teachers Adriana Garcia Gonçalves (Federal University of São Carlos), Mirta Cristina Pereira Pacheco (Municipal Education Department of Curitiba) and Tyara Oliveira (Nova Iguaçu Municipality). It has chapters written by several professionals working in education of the sick. It was launched at the National Meeting on Hospital School Service (October/2021) and at the Brazilian Congress of Special Education (November/2021). To find out more about the work, contact the organizers by e-mail mcppacheco@gmail.com, adrigarcia@ufscar.br.

A revista **NUEVOS ENCENARIOS EDUCATIVOS** publicou sua edição 22 com o trabalho da equipe de professores do alunado doente de Salta/Argentina e de profissionais convidados. Acesse pelo endereço

<https://www.facebook.com/IE7215DOMICILIARIOYHOSPITALARIOSECUNDARIO/>. Para contato use o e-mail secundario7215@gmail.com.

The magazine **NUEVOS ENCENÁRIOS EDUCATIVOS** published its 22nd issue with the work of the teaching team of sick students from Salta/Argentina and of invited professionals. Access it at <https://www.facebook.com/IE7215DOMICILIARIOYHOSPITALARIOSECUNDARIO/>. For contact use the email secundario7215@gmail.com.

A Profa. Angélica Macedo Lozano Lima fez a publicação **RECONHECIMENTO PROFISSIONAL: A VALORIZAÇÃO PROFESSORAL DEVE COMEÇAR PELAS POLÍTICAS PÚBLICAS DE EDUCAÇÃO** que trata sobre a relação entre assegurar os direitos garantidos pela Constituição Federal e as mudanças da prática em sala de aula com foco no atendimento escolar ao doente. O material está disponível em: <https://www.linkedin.com/pulse/reconhecimento-profissional-valoriza%C3%A7%C3%A3o-professoral-ang%C3%A9lica/?published=t>. E neste mesmo endereço pode ser feito contato com a autora.

The teacher Ms. Angélica Macedo Lozano Lima published the text **PROFESSIONAL RECOGNITION: PROFESSIONAL VALORIZATION MUST START WITH PUBLIC EDUCATION POLICIES**, which deals with the relationship between ensuring the rights guaranteed by the Federal Constitution and changes in classroom practice with a focus on schooling for sick ones. The material is available at: <https://www.linkedin.com/pulse/reconhecimento-profissional-valoriza%C3%A7%C3%A3o-professoral-ang%C3%A9lica/?published=t>. And at this same address, the author can be contacted.

Eventos/Events/Encuentros

A **ORGANIZAÇÃO EUROPEIA DE PEDAGOGOS EM HOSPITAIS (HOPE)** mantém a previsão de realização de seu 12º congresso de 9 até 13 de Maio de 2022 na cidade de Milão/Itália. Informações e detalhes na página HOPE (www.hospitalteachers.eu).

THE EUROPEAN ORGANIZATION OF PEDAGOGUES IN HOSPITALS (HOPE) maintains the forecast of holding its 12th congress from the 9th to the 13th of May 2022 in the city of Milan/Italy. Information and details on the HOPE page (www.hospitalteachers.eu).

Convite/Invitation/Invitacione

A **REDE LATINO-AMERICANA E DO CARIBE PELO DIREITO DE EDUCAÇÃO DO DOENTE (REDLACEH)** está aberta para receber novos sócios assim como estabelecer parcerias relacionadas ao direito de escolaridade do doente. Assim, fortalecemos a atuação da entidade. Associe-se!!! (www.redlaceh.org).

The **LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN NETWORK FOR THE RIGHT OF PATIENT EDUCATION (REDLACEH)** is open to receive new members as well as to establish partnerships related to the patient's right to education. Thus, we strengthened the entity's performance. Join!!! (www.redlaceh.org).

Agradecimentos/Aknowledgments/Agradecimientos

A todos que nos últimos 22 anos tem contribuído para que, semestralmente, apesar de todas as dificuldades, esse informativo siga presente como leitura para aqueles que atuam ou têm interesse na temática do atendimento escolar ao doente. Sinceros agradecimentos!!!

To all who, in the last 22 years, have contributed so that, every six months, despite all the difficulties, this newsletter remains present as reading for those who work or are interested in the thematic of school care for the sick. Sincere thanks!!!

Visite a página sobre atendimento escolar hospitalar

Please, do visit the page about hospital educational provision
Visite la página sobre atención escolar hospitalaria

<http://www.escolahospitalar.uerj.br>

e-mail: escolahospitalar@uerj.br